|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Требования к закупаемому товару для поставщиков, зарегистрированных на территории Российской Федерации.** | 1. **Requirements for purchased goods for Suppliers that are registered outside the territory of the Russian Federation.** |
| 1.1. ООО «С7 Инжиниринг» является организацией, осуществляющей техническое обслуживание в авиационной отрасли в соответствии с требованиями Федеральных авиационных правил в части технического обслуживания авиационной техники, а также качества продукции и услуг, поставляемых извне и используемых организацией в своей деятельности. | 1.1. LLC «S7 Engineering» is an organization that provides technical support and maintenance in the aviation industry in accordance with requirements of Federal aviation rules to the aircraft maintenance and to the quality of products and services purchased and used by the organization in its business activity. |
| 1.2. В связи с вышеизложенным, а также с тем, что поставляемые поставщиками товары используются ООО «С7 Инжиниринг» при осуществлении технического обслуживания воздушных судов, поставщик должен соответствовать указанным ниже требованиям. | 1.2. Taking into consideration the above and with the fact that the Goods supplied by Suppliers are used by LLC «S7 Engineering» in maintenance, the supplier shall meet with the requirements stated below. |
| 1.3. Если в контракте с поставщиком не указано иное, все требования указанные ниже применимы ко всем заказам на поставку. | 1.3. Unless otherwise specified in the Contract with Suppliers, all of the requirements stated below apply to all purchase orders. |
| 1.4. Любые отклонения от этих требований должны быть одобрены Службой качества ООО «С 7 ИНЖИНИРИНГ» до начала поставки. | 1.4. Any deviations from these requirements must be approved by Quality Department of LLC S7 ENGINEERING prior start of the delivery. |
| 1. **Основные понятия** | 1. **General terms** |
| **Товар** – компоненты авиационной техники, стандартные изделия, расходные материалы и сырье, химические материалы, лакокрасочные и горюче-смазочные материалы, технологическое оборудование, инструмент, оснастка и средства измерения, применяемые при выполнении технического обслуживания авиационной техники.  **Покупатель** – ООО «С 7 ИНЖИНИРИНГ».  **Продавец** – организация-поставщик, поставляющая товар по договору. | **Goods** - are aircraft or engine components, standard parts, consumable and raw material, chemical materials, paint, oil and lubrication, technological equipment, tools, working aids and measuring equipment used in the process of aircraft, engines or components maintenance.  **Buyer** - is LLC «S 7 ENGINEERING».  **Seller** - is an organization (supplier) that supplies the goods under the contract. |
| 1. **Управление изменениями** | 1. **Management of changes** |
| 3.1. Продавец обязан уведомить Покупателя об любых изменениях Товара, отличающихся от требований, указанных в заказе Покупателя: изменение чертежных номеров и спецификаций товара, изменение производителя, изменение расположения производственных/складских объектов Продавца (если это оговаривалось в Заказе) и, получить одобрение Покупателя. | 3.1. The Seller must notify the Buyer of any changes in Goods that are different from Buyer purchase order: changes of Good’s part number and specification, changes of manufacturers, changes of manufacturing/storage facility location of the Seller (if it was describe in Buyer’s purchase order) and obtain Buyer’s approval. |
| 1. **Условия хранения** | 1. **Storage conditions** |
| 4.1. Для товара должны существовать защищенные складские помещения:   * Помещения для хранения товаров содержатся в чистоте, хорошо вентилируются и в них поддерживается постоянная температура и влажность для снижения риска возникновения конденсата; * Обеспечивается раздельное хранение исправных и неисправных компонентов и материалов; * Условия хранения соответствуют требованиям документации производителя для предотвращения повреждений или ухудшения свойств хранимого товара; * Все товары, где это возможно, должны оставаться упакованы в защитный материал для исключения возникновения коррозии и повреждений при хранении; * Стеллажи приспособлены для размещения товара, выдерживают нагрузку, достаточную для хранения больших компонентов для исключения повреждения их при хранении; * Доступ в складские помещения разрешен только авторизованному персоналу. | 4.1. Secure storage facilities shall be provided for Goods:   * Storage facilities for Goods should be clean, well ventilated, and maintained at a constant dry temperature to minimize the effects of condensation; * Storage conditions ensure segregation of serviceable components and material from unserviceable components, material; * The conditions of storage are in accordance with the manufacturer’s instructions to prevent deterioration and damage of stored Goods; * All Goods, wherever practicable, should remain packaged in protective material to minimize damage and corrosion during storage; * Storage racks should be strong enough to hold Goods and provide sufficient support for large components such that the component is not distorted during storage; * Access to storage facilities is restricted to authorized personnel. |
| 1. **Сопроводительные документы** | 1. **Delivery documentation** |
| 5.1. Поставочная документация должна сопровождать весь поставляемый товар, согласно следующему перечню:   1. Товарная накладная от Продавца, и 2. Соответствующим талоном годности для компонентов (оригинал или копия), или; 3. Документ, подтверждающий соответствие произведенного товара от производителя для стандартных деталей, материалов и инструмента, и; 4. Упаковочный лист поставщика, и; 5. Акт испытаний (если применимо), и; 6. Отклонения, несоответствия (если применимо), и; 7. Дополнительная документация в соответствии с Заказом на поставку (если установлено в заказе). | 5.1. Delivery documentation shall be provided for each Goods delivered according to the following list:   1. Invoice from Seller, and 2. Authorized Release Certificate for components (copy or original), or; 3. Documentation certifying conformity of produced Goods from Manufacturer forstandard parts, materials and tools, and; 4. Seller’s packing sheet, and; 5. Test certificate/report, if applicable, and; 6. Concession(s), non-conformances, if applicable, and; 7. Additional documentation according to the Purchase Order, if applicable. |
| 5.1.2. Новые и отремонтированные компоненты должны сопровождаться соответствующим талоном годности (оригинал или копия):   1. EASA Form 1 издание 3, выпущенная после 24.03.2020 организацией, одобренной EASA на выполнение ТО; 2. EASA Form 1 издание 2, выпущенная после 05.03.2010 для новых компонентов и выпущенная после 05.03.2010 до 22.07.2020 организацией одобренной EASA на выполнение ТО для обслуженных компонентов; 3. EASA Form 1 издание 1, выпущенная до 28.09.2010, или; 4. JAA Form One, выпущенная до 28.09.2005 организацией, одобренной на производство компонентов авиационной администрацией государства, являвшегося членом JAA производителем одобренным авиационными властями страны-члена JAA, или; 5. JAA Form One, выпущенная до 28.09.2003 организацией, одобренной на производство компонентов государством, полноправным членом JAA; 6. JAA Form One, выпущенная до 28.11.2004 организацией, одобренной на выполнение ТО государством, полноправным членом JAA; 7. CAA Form 1 Issue 1 (UK CAA); 8. FAA Form 8130-3, или; 9. TCCA Form 1 (бывшая TCCA 24-0078), или; 10. ANAC Form F-100-01 со статусом «Новый» (бывшая Form SEGVOO 003). 11. CAAC Form AAC-038; 12. SHGM Form 1 (DGCA Turkey); 13. AW Form 1 (GCAA UAE); 14. Form 18-0227 (CARC); 15. CAAT Form 1; 16. CAAI Form 8130-3; 17. ECAA Authorized Release Certificate / Airworthiness Approval Tag; 18. CA Form 1 (DGCA India); 19. CAOIRI Form 1; 20. BCAA OTAR 145.59 Release Certificate (OTAA Form 71); 21. Form INS-4.104 (DCA); 22. EASA Form 1, JAA Form One (IAA); 23. Airworthiness Approval Tag Form C-5 (Талон одобрения летной Годности Форма C-5) (Uzbekistan CAA); 24. DGAC 8130-3 (Mexican AFAC); 25. документы (формуляры, паспорта, этикетки) оформленные в соответствии с ранее установленными требованиями законодательства СССР и РФ.» | 5.1.2. New or repaired components shall be accompanied with an appropriate release certificate (original or copy):   1. EASA Form 1 issue 3, issued after 24.03.2020 by approved EASA MRO; 2. EASA Form 1 issue 2, issued after 05.03.2010 for new components and issued after 05.03.2010 before 22.07.2020 by approved EASA MRO, or; 3. EASA Form 1 issue 1, before 28.09.2010, or; 4. JAA Form One, issued before 28.09.2005 by an organization approved for the manufacture of components by the aviation administration of a state that was a member of the JAA, a manufacturer approved by the aviation authorities of a member country of the JAA, or; 5. JAA Form One, , issued before 28.09.2003 by an organization approved for the manufacture of components by a full member state of JAA, or; 6. JAA Form One, issued before 28.11.2004 by organization approved by a full member state of JAA for maintanance; 7. CAA Form 1 Issue 1 (UK CAA); 8. FAA Form 8130-3, or; 9. TCCA Form 1 (бывшая TCCA 24-0078), or; 10. ANAC Form F-100-01 with status «New» (previous Form SEGVOO 003). 11. CAAC Form AAC-038; 12. SHGM Form 1 (DGCA Turkey); 13. AW Form 1 (GCAA UAE); 14. Form 18-0227 (CARC); 15. CAAT Form 1; 16. CAAI Form 8130-3; 17. ECAA Authorized Release Certificate / Airworthiness Approval Tag; 18. CA Form 1 (DGCA India); 19. CAOIRI Form 1; 20. BCAA OTAR 145.59 Release Certificate (OTAA Form 71); 21. Form INS-4.104 (DCA); 22. EASA Form 1, JAA Form One (IAA); 23. Airworthiness Approval Tag Form C-5 (Талон одобрения летной Годности Форма C-5) (Uzbekistan CAA); 24. DGAC 8130-3 (Mexican AFAC); 25. documents (forms, passports, labels) issued in accordance with the previously established requirements of the legislation of the USSR and the Russian Federation. |
| 1. Новые FAA PMA компоненты ВС (Parts Manufacturer Approvals): 2. **FAA Form 8130-3** со следующим заявлением, обозначенным в блоке «Remarks» FAA Form 8130-3, как указано ниже:  * «This PMA part is not a critical component», or; * «Produced by the holder of the EASA STC number [INSERT THE FULL REFERENCE OF THE EASA STC INCORPORATING THE PMA]»,or; * «Produced under licensing agreement from the holder of [INSERT TC or STC NUMBER]». | 1. New FAA PMA aircraft parts (Parts Manufacturer Approvals): 2. **FAA Form 8130-3 with** the following statements written in the Remarks block of the FAA Form 8130-3, as applicable:  * «This PMA part is not a critical component», or; * «Produced by the holder of the EASA STC number [INSERT THE FULL REFERENCE OF THE EASA STC INCORPORATING THE PMA]», or; * “Produced under licensing agreement from the holder of [INSERT TC or STC NUMBER]». |
| 5.1.3. Документ, подтверждающий соответствие произведенного товара от производителя должен сопровождать стандартные части, TSO/ETSO части (без заводских номеров), расходные материалы, полуфабрикаты и отвечать следующим требованиям:   1. Иметь четкую прослеживаемость к поставляемому товару - в сертификатах должны быть указаны заводские (s/n) номера или номера партий (LOT# или b/n) если они присутствуют на материале и упаковке, и; 2. Иметь заявление, подтверждающее соответствие товара применимому стандарту/спецификации, и; 3. Четко идентифицировать производителя товара, и; 4. Четко идентифицировать источник поставки; 5. Заявление изготовителя о соответствии спецификации на TSO/ETSO части должно соответствовать требованиям соответствующего TSO/ETSO, и; 6. Должен включать отчет об испытания, если это предусмотрено изготовителем или если требование о наличии отчета об испытаниях указано в заказе, и; 7. Такие расходные материалы, как: кожа, ткань, липа, огнезащитный материал, мягкости кресел, ковровое покрытие, пластиковое напольное покрытие, синтепон, пленка для печати наклеек, сырье для производства пластиковых изделий, должны в обязательном порядке сопровождаться отчетом об испытаниях на горение в соответствии с FAR-25 §25.853/ CS-25 CS 25.853).   **Примечание 1:** Документ, подтверждающий соответствие - общепринятое название такого документа «Сертификат соответствия». | 5.1.3. Documentation certifying conformity of produced Goods from Manufacturer shall accompany standard parts, TSO/ETSO parts (not serialized), consumable and raw materials and meet following requirements:   1. Shall clearly relate to the delivered Goods - certificates shall contain serial numbers (s/n) or LOT or Batch numbers (LOT #, b/n) if they are present on the material or on the packaging, and; 2. Shall have conformity certification to the part/material applicable standard/specification, and; 3. identification of the manufacturing source, and; 4. Identification of the supplier source. 5. Conformity to specification from manufacturer for all TSO/ETSO parts shall meet appropriate TSO/ETSO requirements, and; 6. Shall include Test Report if manufacturer established it or if test report is required according to a purchase order requirements; and; 7. Consumables such as: leather, textile, loop type, hook type, fire retardant material, seats cushions, carpet, NTF, wadding, placard film, raw materials for the production of plastic products must be accompanied by a Fire test report in accordance with FAR-25 §25.853 / CS-25 CS 25.853).   **Note 1:** Documentation certifying conformity - common name for this documentation is “Certificate of Conformity”. |
| 5.1.4. Инструмент, тестовое или наземное оборудование должно поставляться с Документом, подтверждающий соответствие от производителя:   1. Сертификат соответствия или паспорт качества - для всего инструмента и контрольного или наземного оборудования, и; 2. Паспорт, или руководство пользователя, или руководство по эксплуатации - для всего электро, пневмо-, и гидроооборудования, грузоподьемных и грузозахватных устройств и приспособлений, и другого оборудования, регулируемого приказом 533 ФНП, а также средств индивидуальной защиты. | 5.1.4. Tool, test or ground equipment delivered has to be accompanied with Documentation certifying conformity of produced Goods from manufacturer:   1. Documentation certifying conformity from manufacturer (certificate of conformity or label and so on) - for any tools, test or ground equipment, and; 2. Operation or User’s or Safety Manual - for any electrical, hydraulic, pneumatic and load-lifting tools and equipment as well as for Personnel Protective/Safety Equipment). |
| 1. **Калибровка / поверка измерительного инструмента / оборудования – средств измерений**   Средства измерений (измерительный инструмент как самостоятельная единица, так и в составе оборудования, оборудование для проведения измерений) должны сопровождаться следующими документами:   1. Оригинал сертификата калибровки с протоколом измерений, оформленный согласно ГОСТ ISO/IEC 17025 либо свидетельство о поверке с протоколом поверки - для средств измерений утвержденного типа (Госреестр СИ). Вышеуказанные документы должны быть выданы организацией, аккредитованной на соответствие требованиям ГОСТ ISO/IEC 17025 в части выполнения работ по поверке/ калибровке, либо организацией, зарегистрированной в Реестре Российской системы калибровки (РСК) в качестве калибровочной лаборатории (службы). Разница между датой поступления средства измерения и датой следующей калибровки/ поверки, указанной в сертификате калибровки/ свидетельстве о поверке должна быть не менее полугода и; 2. Паспорт либо руководство пользователя/ руководство по эксплуатации, методика калибровки, для средств измерения утвержденного типа (Госреестр СИ) - методика поверки, свидетельство об утверждении типа и описание типа. | **6. Calibration of measuring equipment**  Measuring equipment (measuring tool as an independent unit, or as part of equipment, equipment for measuring) shall be accompanied by following documentation:   1. Original Certificate of calibration with calibration data completed iaw ISO/IEC 17025 issued by ISO/IEC 17025 accredited organization. Remained due calibration time that reflected in the Certificate of Calibration must not be less than half of year from the delivery date of the measuring tooling, and; 2. Operation or User’s, procedure/method of calibration from manufacturer’s (on request and subject to availability). |
| 1. **Идентификация** | 1. **Identification** |
| 7.1. Поставляемые товары должны иметь маркировку чертежного номера, заводского номера или номера партии, позволяющую однозначно идентифицировать его с сопроводительной документацией. Части слишком мелкие или неприспособленные для маркировки, должны быть снабжены ярлыком и упакованы с нанесением внешней маркировки на упаковку. | 7.1. Supplied Goods should carry p/n, s/n or batch which clearly relates it to the delivery documentation. Parts that are too small or otherwise impractical to mark shall be individually tagged or bagged with the identification markings applied to the tag or bag. |
| 7.2. Если к материалу предъявляются специальные требования, такие как условия хранения или срок годности и т.д. эти ограничения должны быть описаны в документации и/или нанесены на упаковку. | 7.2. If Goods is subject to special conditions such as storage condition or life limitation etc. and this should be included on the documentation and/ or material packaging. |
| 1. **Транспортировка и упаковка** | 1. **Transportation and packaging** |
| 8.1. Товар должен быть упакован в соответствии с АТА 300 спецификацией. Упаковочные лейблы должны быть установлены с внешней стороны транспортировочного контейнера и вложены внутрь. | 8.1. Goods must be packaged in accordance with ATA 300 Specification. Packing slips must be on the exterior of each shipping container and enclosed inside the box. |
| 8.2. Опасные грузы должны быть упакованы и промаркированы в соответствии с документом 9284 ICAO «Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху». | 8.2. Dangerous Goods must be packaged and marked according to the Doc. 9284 ICAO Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air. |
| 1. **Специальные требования** | 1. **Special requirements** |
| 9.1. В случае если поставляемый Товар, является расходным материалом с ограниченным сроком годности, то такой Товар по умолчанию на момент поставки должен иметь остаточный срок годности не менее 75% от срока годности, установленного изготовителем, если иное письменно не согласовано Покупателем. | 9.1. If supplied Goods are consumables with a limited shelf life, then such Goods shall have a residual shelf life of at least 75% of the expiry date (set by the manufacturer) at the time of delivery by default unless otherwise agreed in writing by the Buyer. |
| 9.2. В случаях поступления на таможню РФ Товара с партийными номерами, отличающихся от партийных номеров, указанных в Заказе, и отсутствия подтверждения взаимозаменяемости, а также поступления Товара в большем количестве, чем было указано в Заказе - такой Товар, согласно действующему законодательству РФ, подлежит возврату Продавцу за его счет. | 9.2. In cases of receipt of Goods with part numbers, that are differ from the part numbers indicated in the Order, and the lack of confirmation of interchangeability, as well as the receipt of the Goods in a larger amount than indicated in the Order, such goods, according to the current legislation of the Russian Federation, are returned to the Seller on his charge. |
| 1. **Отзывные компании** | 1. **Recall program** |
| 10.1. Продавец обязан незамедлительно сообщать Покупателю в письменном виде о выявленных дефектах, утрате летной годности и/или неработоспособности поставленного Товара или его составляющих, в случаях получения Продавцом такой информации после осуществления поставки данного Товара (в независимости от времени, прошедшем с момента поставки). | 10.1. The Seller shall inform the Buyer in writing as soon as possible about the detected malfunctions, defects, and unairworthy conditions of the delivered Goods or their components, in cases when the Seller receives such information after the supply of this Goods (regardless of the time since the delivery). |
| 1. **Доступ к производственным объектам продавца** | 1. **Access to the Buyer’s Facilities** |
| 11.1. Продавец разрешит доступ к своим подразделениям аудиторам Покупателя и/или аудиторам компетентной власти, для проведения аудиторского надзора на всех объектах, участвующих в выполнении заказа, включая экспертизу Системы качества, продукции, процессов и соответствующих записей.  **Примечание**:  Сроки проведения аудита и его регламент согласуются с Продавцом до начала аудита. Результаты аудита доводятся до сведения Продавца. | 11.1. For conducting the quality audits, at the Buyer’s request, the Seller must provide an access to the Buyer or their authorities to the applicable areas of all facilities, involved in the order and to all applicable records.  **Note**:  Audit schedule must be coordinated with the Seller prior to the start of the audit. The results of audit shall be reported to the Seller. |
| 1. **Хранение записей** | 1. **Records retention** |
| 12.1. Продавец обязан сохранять записи и документы на поставленный Товар, которые отражают прослеживаемость Товара, технические состояние или любые другие характеристики Товара, в течение 8 лет. | 12.1. The Seller must retain and provide if requested all records related to the supplied Goods to the Buyer that show Goods traceability, technical conditions or any other characteristics for 8 years. |
| 1. **Запросы на выполнение корректирующих действий** | 1. **Request for corrective actions** |
| 13.1. При обращениях Покупателя по выявленным несоответствиям качества оказанных услуг по поставке Товара, Продавец обязан сообщить о выполненных корректирующих действиях Покупателю не позднее 30 дней с момента запроса Покупателя. | 13.1. When the Buyer complaints on the improper quality of the provided services for the supply of Goods, the Seller must inform the Buyer of the corrective actions taken no later than 30 days after the Buyer's request. |
| 1. **Предотвращение поставки неаутентичных частей** | 1. **Prevention of Suspected Unapproved (SUP) supply** |
| 14.1. Поставщик должен обеспечивать предотвращение поставки неодобренных частей (Товара) Покупателю. | 14.1. The Seller must ensure the prevention of unapproved parts (Goods) supply to the Buyer. |
| 1. **Извещение об изменении сертификата СК** | 1. **QS Certificate’s change notification** |
| 15.1. Продавец обязан сообщать Покупателю об отзыве или приостановлении действия сертификатов системы качества Продавца в течение 30 дней.  **Примечание:** Если для одобрения продавца принимались во внимание документы иного рода (например письма производителей и т.п.) то процедура оповещения аналогична вышеуказанной. | 15.1. The seller must inform the Buyer within 30 days about the revoke or suspension of the Seller's quality system certificates.  **Note:** If other documents (for example, letters from manufacturers, etc.) are taken into account for the Seller's approval, then the notification procedure is similar to the above. |
| 1. **Распространение требований** | 1. **Flow down requirements** |
| 16.1. Продавец обязан информировать поставщиков в цепочке поставок о применимых требованиях Покупателя. | 16.1. Seller must flow down to the supply chain the applicable Buyer’s requirements. |